



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 9 June 2011 — No. 39**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Statements by Members**

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement about the release of the studies regarding the Champlain Bridge.

\_\_\_\_\_

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the 35<sup>th</sup> anniversary of the Club FADOQ of Contrecoeur.

\_\_\_\_\_

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger) made a statement about Italian Week.

\_\_\_\_\_

Mr. Ferland (Ungava) made a statement about the 35<sup>th</sup> anniversary of Squadron 839.

\_\_\_\_\_

Mr. Diamond (Maskinongé) made a statement about Municipality Week.

\_\_\_\_\_

**9 June 2011**

---

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about a pioneer in agriculture in the electoral division of Mirabel, Mr. Christian Couvrette.

\_\_\_\_\_

Mr. Bolduc (Jean-Talon) made a statement about National Blood Donor Week.

\_\_\_\_\_

Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement about the 10<sup>th</sup> anniversary of the amalgamation of Terrebonne with Lachenaie and La Plaine.

\_\_\_\_\_

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about Jésus-Marie music school.

\_\_\_\_\_

At 9.56 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

**9 June 2011**

---

The annual report of the Régie de l'énergie, for the fiscal year ended 31 March 2011.

(Sessional Paper No. 359-20110609)

---

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, tabled the following:

The activity report of the Office Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse, for the fiscal year ended 31 December 2009.

(Sessional Paper No. 360-20110609)

---

Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The directive on the policy directions and general objectives of Infrastructure Québec.

(Sessional Paper No. 361-20110609)

---

Mr. Bachand, Minister of Finance, tabled the following:

The annual report of Loto-Québec, for the fiscal year ended 31 March 2011.

(Sessional Paper No. 362-20110609)

---

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The actuarial report of the Comité de gestion de l'assurance parentale as at 31 December 2010.

(Sessional Paper No. 363-20110609)

---

**9 June 2011**

---

Mr. Hamad, Minister of Transport, tabled the following:

An agreement between the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the Société de l'assurance automobile du Québec, with a favourable opinion from the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 364-20110609)

---

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

The annual management report of the Conseil du statut de la femme, for the fiscal year ended 31 March 2011.

(Sessional Paper No. 365-20110609)

---

Mr. Paquet, Minister for Finance, tabled the following:

The annual report of the Financial Markets Authority regarding automobile insurance rating, for the fiscal year ended 31 December 2010;

(Sessional Paper No. 366-20110609)

The annual report of the Financial Markets Authority regarding insurance, for the fiscal year ended 31 December 2010;

(Sessional Paper No. 367-20110609)

The annual report of the Financial Markets Authority regarding trust and savings companies, for the fiscal year ended 31 December 2010;

(Sessional Paper No. 368-20110609)

The annual report of the Financial Markets Authority regarding financial services cooperatives, for the fiscal year ended 31 December 2010.

(Sessional Paper No. 369-20110609)

---

**9 June 2011**

---

Mr. President tabled the following:

The activity report of the National Assembly, for the fiscal year ended 31 March 2011;

(Sessional Paper No. 370-20110609)

The activity reports of the international and interparliamentary relations sections and delegations of the National Assembly, for the fiscal year ended 31 March 2011.

(Sessional Paper No. 371-20110609)

### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Doyer (Matapédia), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 7 and 8 June 2011 for clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 372-20110609)

---

Mr. Simard (Richelieu), committee chairman, tabled the following:

The report of the Committee on Public Administration, which, on 31 March 2011, held a hearing with regard to the administrative expenses of school boards and which, on 15 and 31 March and on 4 and 19 March 2011, held deliberative meetings with reference to this order. This report contains five recommendations.

(Sessional Paper No. 373-20110609)

---

Mrs. Malavoy (Taillon), committee chairman, tabled the following:

**9 June 2011**

---

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 8 June 2011, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to Private Bill 201, An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery. The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 374-20110609)

The report was concurred in.

---

Mrs. Malavoy (Taillon), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 8 June 2011, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to Private Bill 202, An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de Lac-Saint-Jean Est. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 375-20110609)

The report was concurred in.

---

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 8 June 2011, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to Private Bill 200, An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 376-20110609)

The report was concurred in.

### **Presenting Petitions**

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) tabled the following:



**9 June 2011**

---

The abstract of a petition respecting day care services for students attending Beaubien school in Montmagny, and signed by 145 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 377-20110609)

---

Mrs. Beaudoin (Mirabel) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the landfill site of Lachute, and signed by 154 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 378-20110609)

---

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting classroom composition and the school success of students, and signed by 2272 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 379-20110609)

---

Mr. Ratthé (Blainville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting property taxes, and signed by 2171 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 380-20110609)

---

Mrs. Bouillé (Iberville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting financial assistance to Richelieu River and Lake Champlain flood victims, and signed by 76 citizens of the Haut-Richelieu region.  
(Sessional Paper No. 381-20110609)

9 June 2011

---

## Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Fournier, Minister of Justice, tabled the following:

A memo, dated 8 June 2011, addressed to Mrs. Hélène Ménard, chief of staff of the Minister of Justice, by Mrs. Christiane L. Bernadet, responsible for access to information, entitled "Reportage TVA – Alain Laforest – Projet SIIJ".

(Sessional Paper No. 382-20110609)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Roy, Second Opposition Group House Leader, tabled the following:

Copies of documents concerning the Projet de système int  gr   d'information de justice (SIIJ).

(Sessional Paper No. 383-20110609)

## Motions Without Notice

Mr. Charest, Premier, after consultation with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT, pursuant to sections 1 and 2 of the *Public Protector Act* (R.S.Q., c. P-32), Mrs. Raymonde Saint-Germain again be named Public Protector for a term of five years, beginning immediately, and that the remuneration and other conditions of employment of Mrs. Raymonde Saint-Germain be those tabled in annex.

Mr. Charest, Premier, then tabled the following:

The curriculum vitae of Mrs. Raymonde Saint-Germain, her conditions of employment and an excerpt from the *Public Protector Act*.

(Sessional Paper No. 384-20110609)

**9 June 2011**

---

The question was put on the motion; a recorded division was taken as required for the application of section 1 of the *Public Protector Act*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **36** in Appendix)

Yeas: **112**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

---

Mr. Charest, Premier, after consultation with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT, pursuant to sections 106 and 107 of the *Public Service Act* (R.S.Q., c. F-3.1.1), Mrs. Christiane Barbe, State Administrator I at the Ministère du Conseil exécutif, be named a member and chair of the Commission de la fonction publique for a term of five years, beginning on 20 June 2011.

Mr. Charest, Premier, then tabled the following:

The curriculum vitae of Mrs. Christiane Barbe and an excerpt from the *Public Service Act*.

(Sessional Paper No. 385-20110609)

The question being put on the motion, a recorded division was taken as required for the application of section 106 of the *Public Service Act*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **37** in Appendix)

Yeas: **112**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

---

**9 June 2011**

---

Mr. Charest, Premier, after consultation with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT, pursuant to sections 58 and 58.3 of the *Charter of Human Rights and Freedoms* (R.S.Q., c. C-12), Mrs. Sylvie Godin again be named a member and vice-chair of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse for a term of five years, beginning immediately.

Mr. Charest, Premier, then tabled the following:

The curriculum vitae of Mrs. Sylvie Godin and an excerpt from the *Charter of Human Rights and Freedoms*.

(Sessional Paper No. 386-20110609)

The question was put on the motion; a recorded division was taken as required for the application of section 58 of the *Charter of Human Rights and Freedoms*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **38** in Appendix)

Yeas: **111**    Nays: **0**    Abstentions: **1**

---

Mr. Charest, Premier, after consultation with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT, pursuant to sections 58 and 58.3 of the *Charter of Human Rights and Freedoms* (R.S.Q., c. C-12), Mrs. Renée Dupuis, private practice lawyer, be named a member and vice-chair of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse for a term of five years, beginning on 15 August 2011.

**9 June 2011**

---

Mr. Charest, Premier, then tabled the following:

The curriculum vitae of Mrs. Renée Dupuis, her conditions of employment and an excerpt from the *Charter of Human Rights and Freedoms*.

(Sessional Paper No. 387-20110609)

The question was put on the motion; a recorded division was taken as required for the application of section 58 of the *Charter of Human Rights and Freedoms*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **39** in Appendix)

Yeas: **112**   Nays: **0**   Abstentions: **0**

---

Mr. Charest, Premier, after consultation with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT, pursuant to sections 104 and 105 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* (R.S.Q., c. A-2.1), Mrs. Lina Desbiens, lawyer at the Commission de la santé et de la sécurité du travail, be named a member of the Commission d'accès à l'information assigned to the judicial section, following the procedure for selecting persons qualified for appointment as members of the Commission established by the Office of the National Assembly, for a term of five years, beginning on 4 July 2011, and that her remuneration and other conditions of employment be those tabled in annex.

Mr. Charest, Premier, then tabled the following:

The curriculum vitae of Mrs. Lina Desbiens, her conditions of employment and an excerpt from the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

(Sessional Paper No. 388-20110609)

**9 June 2011**

---

The question being put on the motion, a recorded division was taken as required for the application of section 104 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **40** in Appendix)

Yeas: **112**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

---

Mr. Charest, Premier, after consultation with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT, pursuant to sections 104 and 105 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* (R.S.Q., c. A-2.1), Mrs. Diane Poitras, lawyer at the Tribunal administratif du Québec, be named a member of the Commission d'accès à l'information assigned to the judicial section, following the procedure for selecting persons qualified for appointment as members of the Commission established by the Office of the National Assembly, for a term of five years, beginning on 4 July 2011, and that her remuneration and other conditions of employment be those tabled in annex.

Mr. Charest, Premier, then tabled the following:

The curriculum vitae of Mrs. Diane Poitras, her conditions of employment and an excerpt from the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

(Sessional Paper No. 389-20110609)

The question was put on the motion; a recorded division was taken as required for the application of section 104 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

9 June 2011

---

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 41 in Appendix)

Yeas: 112    Nays: 0    Abstentions: 0

---

Mr. Charest, Premier, after consultation with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT, pursuant to sections 104 and 105 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* (R.S.Q., c. A-2.1), Mr. Alain Morissette, lawyer at the Commission de la santé et de la sécurité du travail, be named a member of the Commission d'accès à l'information assigned to the judicial section, following the procedure for selecting persons qualified for appointment as members of the Commission established by the Office of the National Assembly, for a term of five years, beginning on 4 July 2011, and that his remuneration and other conditions of employment be those tabled in annex.

Mr. Charest, Premier, then tabled the following:

The curriculum vitae of Mr. Alain Morissette, his conditions of employment and an excerpt from the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

(Sessional Paper No. 390-20110609)

The question was put on the motion; a recorded division was taken as required for the application of section 104 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 42 in Appendix)

Yeas: 112    Nays: 0    Abstentions: 0

**9 June 2011**

---

Mr. Girard (Gouin) moved a motion concerning the Champlain Bridge; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bonnardel (Shefford), together with Mr. Bachand, Minister of Finance, Mrs. Ménard, Minister of Tourism, Mr. Bérubé (Matane), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Caire (La Peltrie), moved:

THAT the National Assembly reiterate the importance of the economic impact that the Formula 1 Grand Prix du Canada has on Québec's tourist industry and the visibility that it enjoys;

THAT it congratulate Mr. François Dumontier and his team for organizing this world class event.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 25, An Act to prohibit the resale of tickets at a price above that announced by the authorized vendor, the Committee on Citizen Relations hold special consultations and public hearings on 12 and 13 September 2011, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo  
Juste pour rire  
Billets.ca  
L'Équipe Spectra  
Réseau indépendant des diffuseurs d'événements artistiques unis



**9 June 2011**

---

Billets 514  
Regroupement des événements majeurs internationaux  
Union des artistes  
Impact de Montréal  
Option consommateur  
Union des consommateurs  
Coalition des associations de consommateurs du Québec

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Justice shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Ouimet, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall meet to hear the representatives of La Financière agricole du Québec; and then shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing;

**9 June 2011**

---

- the Select Committee on Dying with Dignity shall hold a deliberative meeting to continue drafting its report.

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Government Bills**

*Passage*

Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved the passage of Bill 133, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 133 was passed.

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 13, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 88, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials.

**9 June 2011**

---

After debate thereon, the report was concurred in.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 17, An Act to provide for the implementation of a special plan concerning employment injuries and occupational health and safety.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

At 12.58 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

---

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources on its clause-by-clause consideration of Bill 18, An Act to limit oil and gas activities.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 6, Unclaimed Property Act.

The report was concurred in.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Bachand, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 6, Unclaimed Property Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 6 was passed.

**Government Motions**

The Assembly held the debate on the motion arising out of the tabling by Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, on 24 February 2011, of the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Republic of Austria, concerning the Recognition of Driver's Licences.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly concur in the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Republic of Austria concerning the Recognition of Driver's Licences.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: five minutes shall be set aside for the Member for Mercier; one minute 45 seconds shall be allocated to each of the other independent Members; eight minutes 30 seconds shall be allocated to the Members from the Second Opposition Group; the remaining time shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework any time not used by the independent Members or by the Members from the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

**9 June 2011**

---

The debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

---

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 10 June 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 4.08 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 10 June 2011, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

9 June 2011

---

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Charest, Premier, to again name Mrs. Raymonde Saint-Germain as Public Protector:

**(Division No. 36)**

**YEAS - 112**

Arcand	Cloutier	Kotto	Rebello
Auclair	Corbeil	Leclair	Reid
Bachand	Courchesne	L'Écuyer	Richard
<i>(Arthabaska)</i>	Cousineau	Léger	<i>(Duplessis)</i>
Bachand	D'Amour	Lehouillier	Richard
<i>(Outremont)</i>	Deltell	Lemay	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
Beauchamp	Diamond	Lessard	Robert
Beaudoin	Doyer	MacMillan	Rotiroti
<i>(Mirabel)</i>	Drainville	Malavoy	Roy
Bédard	Drolet	Maltais	Simard
Bergeron	Dubourg	Mamelonet	<i>(Richelieu)</i>
Bergman	Dufour	Marceau	Simard
Bernard	Dutil	Marcoux	<i>(Kamouraska-Témiscouata)</i>
Bernier	Ferland	Marois	Simard
Bérubé	Fournier	Marsan	<i>(Dubuc)</i>
Billette	Gagnon-Tremblay	Matte	Sklavounos
Blais	Gaudreault	McKay	St-Amand
Blanchet	<i>(Hull)</i>	Ménard	St-Arnaud
Bolduc	Gautrin	Moreau	St-Pierre
Bonnardel	Gendron	Morin	Thériault
Boucher	Gignac	Normandeau	Traversy
Bouillé	Girard	Ouellet	Tremblay
Boulet	Gonthier	Ouellette	Trottier
Caire	Grondin	Paquet	Turcotte
Carrière	Hamad	Pelletier	Vallée
Champagne	Hivon	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Vien
Charbonneau	Houda-Pepin	Picard	Villeneuve
Charest	Huot	Pigeon	Weil
Charette	James	Pinard	Whissell
Charlebois	Kelley	Poirier	
Chevarie	Khadir	Ratthé	

9 June 2011

---

On the motion moved by Mr. Charest, Premier, to name Mrs. Christiane Barbe as a member and chair of the Commission de la fonction publique:

(Division No. 37)

YEAS - 112

Arcand	Cloutier	Kotto	Rebello
Auclair	Corbeil	Leclair	Reid
Bachand (Arthabaska)	Courchesne	L'Écuyer	Richard
	Cousineau	Léger	(Marguerite- D'Youville)
Bachand (Outremont)	D'Amour	Lehouillier	Richard
Beauchamp	Deltell	Lemay	(Duplessis)
Beaudoin (Mirabel)	Diamond	Lessard	Robert
Bédard	Doyer	MacMillan	Rotiroti
Bergeron	Drainville	Malavoy	Roy
Bergman	Drolet	Maltais	Simard
Bernard	Dubourg	Mamelonet	(Dubuc)
	Dufour	Marceau	Simard
	Dutil	Marcoux	(Kamouraska- Témiscouata)
Bernier	Ferland	Marois	Simard
Bérubé	Fournier	Marsan	(Richelieu)
Billette	Gagnon-Tremblay	Matte	Sklavounos
Blais	Gaudreault	McKay	St-Amand
Blanchet	(Hull)	Ménard	St-Arnaud
Bolduc	Gautrin	Moreau	St-Pierre
Bonnardel	Gendron	Morin	Thériault
Boucher	Gignac	Normandeau	Traversy
Bouillé	Girard	Ouellet	Tremblay
Boulet	Gonthier	Ouellette	Trottier
Caire	Groncin	Paquet	Turcotte
Carrière	Hamad	Pelletier	Vallée
Champagne	Hivon	(Saint-Hyacinthe)	Vien
Charbonneau	Houda-Pepin	Picard	Villeneuve
Charest	Huot	Pigeon	Weil
Charette	James	Pinard	Whissell
Charlebois	Kelley	Poirier	
Chevarie	Khadir	Ratthé	

9 June 2011

---

On the motion moved by Mr. Charest, Premier, to again name Mrs. Sylvie Godin as a member and vice-chair of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse:

**(Division No. 38)**

**YEAS - 111**

Arcand	Cloutier	Leclair	Reid
Auclair	Corbeil	L'Écuyer	Richard
Bachand	Courchesne	Léger	<i>(Duplessis)</i>
<i>(Arthabaska)</i>	Cousineau	Lehouillier	Richard
Bachand	D'Amour	Lemay	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
<i>(Outremont)</i>	Deltell	Lessard	Robert
Beauchamp	Diamond	MacMillan	Rotiroti
Beaudoin	Doyer	Malavoy	Roy
<i>(Mirabel)</i>	Drainville	Maltais	Simard
Bédard	Drolet	Mamelonet	<i>(Richelieu)</i>
Bergeron	Dubourg	Marceau	Simard
Bergman	Dufour	Marcoux	<i>(Kamouraska-Témiscouata)</i>
Bernard	Dutil	Marois	Simard
Bernier	Ferland	Marsan	<i>(Dubuc)</i>
Bérubé	Fournier	Matte	Sklavounos
Billette	Gagnon-Tremblay	McKay	St-Amand
Blais	Gaudreault	Ménard	St-Arnaud
Blanchet	<i>(Hull)</i>	Moreau	St-Pierre
Bolduc	Gautrin	Morin	Thériault
Bonnardel	Gendron	Normandeau	Traversy
Boucher	Gignac	Ouellet	Tremblay
Bouillé	Girard	Ouellette	Trottier
Boulet	Gonthier	Paquet	Turcotte
Caire	Groncin	Pelletier	Vallée
Carrière	Hamad	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Vien
Champagne	Hivon	Picard	Villeneuve
Charbonneau	Houda-Pepin	Pigeon	Weil
Charest	Huot	Pinard	Whissell
Charette	James	Poirier	
Charlebois	Kelley	Rathé	
Chevarie	Kotto	Rebello	

**ABSTENTIONS - 1**

Khadir



9 June 2011

---

On the motion moved by Mr. Charest, Premier, to name Mrs. Renée Dupuis as a member and vice-chair of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse:

**(Division No. 39)**

**YEAS - 112**

Arcand	Cloutier	Kotto	Rebello
Auclair	Corbeil	Leclair	Reid
Bachand ( <i>Arthabaska</i> )	Courchesne	L'Écuyer	Richard
	Cousineau	Léger	( <i>Marguerite-D'Youville</i> )
Bachand ( <i>Outremont</i> )	D'Amour	Lehouillier	Richard
Beauchamp	Deltell	Lemay	( <i>Duplessis</i> )
Beaudoin ( <i>Mirabel</i> )	Diamond	Lessard	Robert
Bédard	Doyer	MacMillan	Rotiroti
Bergeron	Drainville	Malavoy	Roy
Bergman	Drolet	Maltais	Simard
Bernard	Dubourg	Mamelonet	( <i>Dubuc</i> )
	Dufour	Marceau	Simard
	Dutil	Marcoux	( <i>Kamouraska-Témiscouata</i> )
Bernier	Ferland	Marois	Simard
Bérubé	Fournier	Marsan	( <i>Richelieu</i> )
Billette	Gagnon-Tremblay	Matte	Sklavounos
Blais	Gaudreault	McKay	St-Amand
Blanchet	( <i>Hull</i> )	Ménard	St-Arnaud
Bolduc	Gautrin	Moreau	St-Pierre
Bonnardel	Gendron	Morin	Thériault
Boucher	Gignac	Normandeu	Traversy
Bouillé	Girard	Ouellet	Tremblay
Boulet	Gonthier	Ouellette	Trottier
Caire	Grondin	Paquet	Turcotte
Carrière	Hamad	Pelletier	Vallée
Champagne	Hivon	( <i>Saint-Hyacinthe</i> )	Vien
Charbonneau	Houda-Pepin	Picard	Villeneuve
Charest	Huot	Pigeon	Weil
Charette	James	Pinard	Whissell
Charlebois	Kelley	Poirier	
Chevarie	Khadir	Ratthé	

**9 June 2011**

---

On the motion moved by Mr. Charest, Premier, to name Mrs. Lina Desbiens as a member of the Commission d'accès à l'information assigned to the judicial section:

**(Division No. 40)**

*(Identical to Division No. 39)*

---

On the motion moved by Mr. Charest, Premier, to name Mrs. Diane Poitras as a member of the Commission d'accès à l'information assigned to the judicial section:

**(Division No. 41)**

*(Identical to Division No. 39)*

---

On the motion moved by Mr. Charest, Premier, to name Mr. Alain Morissette as a member of the Commission d'accès à l'information assigned to the judicial section:

**(Division No. 42)**

*(Identical to Division No. 39)*

---